

Появление в Бретани книгопечатания в 1480 году и последующее его развитие в XVI столетии повлияло на увеличение количества литературных памятников. Распространению печатных книг способствовала также передвижная торговля, организованная в 1480 году Гийомом Лепином (Guillaume de Lespine) по поручению реннского книготорговца Гийома Туза (Guillaume Touse). Однако большое количество печатных произведений было составлено на французском языке и на латыни, сведений о сколько-нибудь значимых печатных изданиях на бретонском языке у нас не имеется; исключение составляет, пожалуй, вышеупомянутый Католикон. Следует также отметить, что рукописная традиция, несмотря на ранее появление книгопечатания в Бретани, продолжала существовать вплоть до XIX века, причем в рукописном варианте существовали преимущественно произведения на бретонском языке.

Более того, некоторые произведения создавались на двух языках. Так, например, в первых бретонских мистериях авторские ремарки были написаны на латинском языке. Одно из подобных произведений под латинским названием *Venicreator* написано наполовину по-латыни, наполовину по-бретонски «в честь госпожи Анны, герцогини-королевы», — *Enn henor dan Ytron Anna hon ducgez gouanez* — по случаю ее приезда на паломничество в Фольгоат в 1505 году¹.

Бретоноязычная литература XVI века известна нам в основном по произведениям религиозного содержания: *Tremenvan an Ytron Guerches Maria* («Успение Госпожи Девы Марии»), *Pemzec levez Maria* («Пятнадцать радостей Марии»), *Buhez mab-den* («Жизнь сына человеческого»). Особо следует отметить поэму *Migouet de la Mort* («Зеркало смерти») из 3 602 строк, написанную в 1519 году Мэтром Жаном Ан Аршер Коз из прихода Плонговен (*Maestr Iehan An Archer Coz a barrez Plongonven*). Эта поэма была напечатана в 1575 году, она посвящена, как и *Buhez Mab-den*, размышлениям о судьбе человека, о смерти и ее последствиях. На ту же тему рассуждает и безымянный автор

¹ Автором текста предположительно является Yves Mahyeuc, епископ Реннский [см. *Le Menn, Gw.*, 1979].